

Ιταλικά Greco

Διάλογοι καθημερινής ζωής
Dialoghi della vita quotidiana

Ελευθερία Λεωνιδάκη



ΕΚΔΟΣΕΙΣ
ΠΑΤΑΚΗ
www.patakis.gr



Ελευθερία Λεωνιδάκη

Ιταλικά Greco

Διάλογοι καθημερινής ζωής
Dialoghi della vita quotidiana

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις της ελληνικής νομοθεσίας (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως άνευ γραπτής αδείας του εκδότη η κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο (ηλεκτρονικό, μηχανικό ή άλλο) αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

Εκδόσεις Πατάκη – Ξενογλωσση εκπαίδευση

Ελευθερία Λεωνιδάκη, *Ιταλικά – Greco*

Εικονογράφηση: iCLIPART.com, Κώστας Ξύγκας

Μακέτα εξωφύλλου: Εύη Καλλιονάκη

Υπεύθυνος έκδοσης: Γιώργος Ανδρικόπουλος

Επιμέλεια: Gianmaria Turi

Διορθώσεις: Φωτεινή Ζερβού

Σελιδοποίηση: Χριστίνα Κωνσταντινίδου

Φίλμ, ηλεκτρονικό μοντάζ: Μαρία Ποινιού-Ρένεση

Copyright©, Σ. Πατάκης ΑΕΕΔΕ (Εκδόσεις Πατάκη), Αθήνα, 2017

Πρώτη έκδοση από τις Εκδόσεις Πατάκη, Αθήνα, Ιούνιος 2018

Κ.Ε.Τ. Α775 – Κ.Ε.Π. 461/18

ISBN 978-960-16-7115-4



**ΕΚΔΟΣΕΙΣ
ΠΑΤΑΚΗ**

ΠΑΝΑΓΗ ΤΣΑΛΔΑΡΗ (ΠΡΩΗΝ ΠΕΙΡΑΙΩΣ) 38, 104 37 ΑΘΗΝΑ,

ΤΗΛ.: 210.36.50.000, 210.52.05.600, 801.100.2665, ΦΑΞ: 210.36.50.069

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΔΙΑΘΕΣΗ: ΕΜΜ. ΜΠΕΝΑΚΗ 16, 106 78 ΑΘΗΝΑ, ΤΗΛ.: 210.38.31.078

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΚΟΥΡΥΤΣΑΣ (ΤΕΡΜΑ ΠΟΝΤΟΥ - ΠΕΡΙΟΧΗ Β' ΚΤΕΟ),

570 09 ΚΑΛΟΧΩΡΙ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, ΤΗΛ.: 2310.70.63.54, 2310.70.67.15, ΦΑΞ: 2310.70.63.55

Web site: <http://www.patakis.gr> • e-mail: info@patakis.gr, sales@patakis.gr

Περιεχόμενα Indice

ΠΡΟΛΟΓΟΣ – PREFAZIONE	11
ΠΡΟΦΟΡΑ	13
PRONUNCIA	19
ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ	23
1. Άρθρο (articolo/ <i>αρτίκολο</i>).....	24
2. Όνομα ουσιαστικό (nome sostantivo/ <i>νόμμε σοσταν-τίβο</i>)	25
3. Επίθετο (aggettivo/ <i>ατζεπίβο</i>).....	26
4. Επίρρημα (avverbio/ <i>αββέρμιο</i>).....	29
5. Αντωνυμία (pronome/ <i>προνόμμε</i>).....	29
6. Ρήμα (verbo/ <i>βέρμιο</i>).....	30
7. Μετοχή (participio/ <i>παρτισίπιο</i>).....	34
NOZIONI DI GRAMMATICA DELLA LINGUA GRECA	37
1. Accento (τόνος/ <i>tònos</i>).....	38
2. Punteggiatura (σημεία στίξης/ <i>simia stiksis</i>)	38
3. Articolo (άρθρο/ <i>áρθρο</i>).....	38
4. Nome sostantivo (όνομα ουσιαστικό/ <i>ònoma ussiastikò</i>).....	39
5. Aggettivo (επίθετο/ <i>epitheto</i>)	40
6. Avverbio (επίρρημα/ <i>epirima</i>).....	42
7. Pronome (αντωνυμία/ <i>andonimia</i>)	43
8. Verbo (ρήμα/ <i>rima</i>).....	44
9. Imperativo (προστακτική/ <i>prostaktiki</i>)	48
10. Participio (μετοχή/ <i>metochi</i>).....	48
ΒΑΣΙΚΕΣ ΓΝΩΣΕΙΣ – CONOSCENZE DI BASE	51
Οι αριθμοί – I numeri	52
Αριθμητικά επίθετα – Aggettivi numerali	55
Τακτικά αριθμητικά – Numerali ordinali	57
Κλάσματα/Ποσοστά – Frazioni/Percentuali	59
Μονάδες μέτρησης – Unità di misura	60
Η ώρα – L'ora	62

6 | Περιεχόμενα

Το ημερολόγιο – Il calendario	65
Ο καιρός – Il tempo meteorologico	69
Χρώματα – Colori	72
Γιορτές/Αργίες – Giorni festivi	73
1. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ – COMUNICAZIONE	75
Έλληνες και Ιταλοί – Greci e italiani	76
Προσωπικές πληροφορίες – Informazioni Personali	76
Σημαντικά για αρχή – Per iniziare	78
• ΠΟΥ; – DOVE?	81
• ΠΟΤΕ; – QUANDO?	82
• ΠΟΣΟ; – QUANTO?	83
• ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ – PARTI DEL GIORNO	84
• ΣΗΜΕΙΑ ΤΟΥ ΟΡΙΖΟΝΤΑ – PUNTI CARDINALI	84
• ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ – FAMIGLIA	85
• ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΑ – PROFESSIONI/MESTIERI	86
Κάνοντας συζήτηση – Formule di conversazione	89
• ΦΙΛΙΚΗ ΚΟΥΒΕΝΤΑ – CONVERSAZIONE INFORMALE	90
• ΕΠΙΣΗΜΗ ΚΟΥΒΕΝΤΑ – CONVERSAZIONE FORMALE	91
• ΑΠΟΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ – SALUTI ALLA PARTENZA	91
• ΣΥΝΤΟΜΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ – BREVI DIALOGHI	93
Διάφορες γλωσσικές λειτουργίες – Varie funzioni linguistiche	97
• ΜΙΛΩΝΤΑΣ ΕΥΓΕΝΙΚΑ – FORMULE DI CORTESIA	97
• ΣΥΓΓΝΩΜΗ – SCUSE	98
• ΑΠΟΨΕΙΣ – OPINIONI	99
• ΕΥΧΕΣ – AUGURI	101
• ΦΙΛΟΦΡΟΝΗΣΕΙΣ – COMPLIMENTI	102
• ΦΛΕΡΤΑΡΟΝΤΑΣ – CORTEGGIAMENTO	103
• ΠΡΟΣΚΛΗΣΕΙΣ/ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ – INVITI/PROPOSTE	104
Μιλώντας στο τηλέφωνο – Parlare al telefono	107
• ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ – AL TELEFONO	107
• ΗΧΟΓΡΑΦΗΜΕΝΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ – MESSAGGI PRE-REGISTRATI	111
• ΕΠΕΙΓΟΝΤΑ – EMERGENZE	112
• ΤΗΛΕΦΩΝΑ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ – NUMERI DI EMERGENZA	113
Επιφωνήματα/Ιδιωματικές εκφράσεις/Παροιμίες – Interiezioni/ Modi di dire/Proverbi	114
• ΠΑΡΟΙΜΙΕΣ – PROVERBI	117
Η γλώσσα του σώματος – Il linguaggio del corpo	118

Χειρονομίες – Gesti	118
• ΕΛΛΑΔΑ/GRECIA – ΙΤΑΛΙΑ/ITALIA	118
2. ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ – SPOSTAMENTO	121
Στο δρόμο – Per strada	122
Ζητώντας οδηγίες – Chiedere indicazioni stradali	123
Με αυτοκίνητο – In macchina	131
Στο βενζινάδικο – Dal benzinaio	134
Μέρη του αυτοκινήτου – Parti dell'automobile	135
Στο συνεργείο – Dal meccanico	137
Ενοίκιαση αυτοκινήτου – Autonoleggio	139
Προβλήματα/Επείγοντα – Problemi/Emergenze	140
Πάρκινγκ – Parcheggio	144
Με αστικές και υπεραστικές συγκοινωνίες Mezzi di trasporto pubblici (urbani ed extraurbani)	146
Με τρένο – In treno	150
Με ταξί – In taxi	154
Με αεροπλάνο – In aereo	157
Με πλοίο – In nave	163
3. ΔΙΑΜΟΝΗ – ALLOGGIO	167
Καλή διαμονή! – Buone vacanze!	168
Είδη καταλυμάτων – Tipi di alloggio	172
• ΚΡΑΤΗΣΗ – PRENOTAZIONE	174
• ΑΦΙΞΗ – ARRIVO	175
• ΣΤΟ ΔΩΜΑΤΙΟ – IN CAMERA	176
• ΑΝΑΧΩΡΗΣΗ – PARTENZA	177
• ΟΙΚΙΑΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ – EQUIPAGGIAMENTO	178
• ΠΑΡΑΠΟΝΑ – RECLAMI	181
Αγροτουρισμός – Agriturismo	182
Κάμπινγκ – Campeggio	186
• ΠΑΡΑΠΟΝΑ – RECLAMI	190
4. ΤΡΟΦΙΜΑ ΚΑΙ ΦΑΓΗΤΟ – ALIMENTI E CIBO	191
Καλή όρεξη! – Buon appetito!	192
Μέτρηση τροφίμων – Misura di generi alimentari	195
Τρόφιμα και φαγητό σε κατηγορίες – Alimenti e cibo per categorie	196
• ΔΗΜΗΤΡΙΑΚΑ – CERREALI	196

8 | Περιεχόμενα

• ΑΠΟΞΗΡΑΜΕΝΑ ΦΡΟΥΤΑ/ΞΗΡΟΙ ΚΑΡΠΟΙ – FRUTTA SECCA/SEMI OLEOSI	196
• ΟΣΠΡΙΑ – LEGUMI	197
• ΠΑΤΑΤΕΣ – PATATE	198
• ΓΑΛΑ ΚΑΙ ΓΑΛΑΚΤΟΚΟΜΙΚΑ – LATTE E LATTICINI	198
• ΑΛΛΑΝΤΙΚΑ – SALUMI	200
• ΑΥΓΑ – UOVA	201
• ΛΑΧΑΝΙΚΑ – VERDURE	201
• ΧΟΡΤΑ – VERDURE DI CAMPO	203
• ΜΥΡΩΔΙΚΑ ΚΑΙ ΜΠΑΧΑΡΙΚΑ – ERBE AROMATICHE E SPEZIE	203
Τα γεύματα – I pasti	205
• ΠΡΩΙΝΟ – PRIMA COLAZIONE	206
• ΜΕΣΗΜΕΡΙΑΝΟ/ΒΡΑΔΙΝΟ – PRANZO/CENA	207
Ορεκτικά/μεζέδες – Antipasti/primi piatti	208
• ΣΟΥΠΕΣ – ZUPPE/BRODI/MINESTRE	208
• ΤΙΡΙΚΙ ΑΝΤΙΠΑΣΤΙ CRECI (ΟΡΕΚΤΙΚΑ/ΜΕΖΕΔΗΣ)	209
• ΙΤΑΛΙΚΑ ΟΡΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΠΡΩΤΑ ΠΙΑΤΑ- (ΑΝΤΙΠΑΣΤΙ Ε ΠΡΙΜΙ ΠΙΑΤΤΙ)	210
Κυρίως πιάτα – Secondi/Portata principale	210
• ΚΡΕΑΤΙΚΑ – CARNE	210
Παραδοσιακά με κρέας – Piatti di carne tradizionali	212
• ΠΟΥΛΕΡΙΚΑ – POLLAME	213
• ΚΥΝΗΓΙ – CACCIAGIONE	214
• ΨΑΡΙΑ ΚΑΙ ΘΑΛΑΣΣΙΝΑ – PESCI E FRUTTI DI MARE	214
Επιδόρπιο – Dessert	215
• GRECIA – ITALIA	215
• ΦΙΟΡΤΙΝΑ ΙΤΑΛΙΚΑ ΓΛΥΚΑ – DOLCI FESTIVI GRECI	216
• ΦΡΟΥΤΑ – FRUTTA	216
Ποτά – Bevande	218
• ΛΙΣΤΑ ΠΟΤΩΝ – LISTA DELLE BEVANDE	218
5. ΑΞΙΟΘΕΑΤΑ/ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΧΡΟΝΟΣ – MONUMENTI/TEMPO LIBERO	221
Αξιοθέατα/Μουσεία – Monumenti/Musei	222
Θέατρο/Σινεμά/Συναυλίες – Teatro/Cinema/Concerti	229
Εστιατόρια/Καφετέριες – Ristoranti/Caffetterie	235
• ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ – ORDINAZIONI	242
• ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ – IL CONTO	244
• ΠΑΡΑΠΟΝΑ – RECLAMI	248

Υπαίθριες δραστηριότητες/Αθλητισμός – Attivita all'aperto/sport	250
• ΑΘΛΗΜΑΤΑ – SPORT	252
Θάλασσα και παραλίες – Mare e spiagge	254
Διασκέδαση για παιδιά – Divertimenti per bambini.....	258
6. ΓΙΑ ΨΩΝΙΑ – FARE SPESE.....	261
Βόλτα στα μαγαζιά – Andare per negozi.....	262
• ΠΑΡΑΠΟΝΑ – RECLAMI	268
• ΔΟΧΕΙΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ – CONTENITORI.....	269
• ΜΟΝΑΔΕΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ/ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ – UNITÀ DI MISURA/ QUANTITÀ DI GENERI ALIMENTARI.....	270
• ΧΡΗΜΑΤΑ/ΠΛΗΡΩΜΗ – SOLDI/PAGAMENTI	271
• ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ/ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΑ – NEGOZI/MESTIERI.....	272
Περίπτερο/Ψίλλικατζίδικο – Edicola/Tabaccheria	275
Φούρνος/Αρτοποιείο – Forno/Panetteria	279
Σουπερμάρκετ – Supermercato.....	280
Φωτογραφείο/Φωτογραφικά είδη – Studio fotografico/ Articoli Fotografici	283
Μαγαζί με σουβενίρ – Negozio di souvenir.....	284
Μόδα – Moda	287
Κατάστημα ρούχων – Negozio di abbigliamento	288
• ΕΞΤΡΑ – EXTRA.....	290
Κατάστημα παπουτσιών – Negozio di calzature	292
• ΑΞΕΣΟΥΑΡ – ACCESSORI	293
7. ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ – SERVIZI UTILI	295
Ταχυδρομείο – Posta	296
Στην τράπεζα – In banca	302
Αστυνομία/Έκτακτα περιστατικά – Polizia/Emergenze.....	307
• ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΑΝΘΡΩΠΟΥ – DESCRIZIONE FISICA	313
• ΕΞΑΦΑΝΙΣΗ ΑΝΗΛΙΚΟΥ – SCOMPARSA DI MINORI	315
8. ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ – ASSISTENZA SANITARIA.....	317
Στο νοσοκομείο – In ospedale	318
• ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΑ – SINTOMI	325
• ΑΛΛΕΡΓΙΕΣ – ALLERGIE	326
• ΣΟΒΑΡΑ/ΧΡΟΝΙΑ ΝΟΣΗΜΑΤΑ – MALATTIE CRONICHE/GRAVI.....	327
• ΔΙΑΓΝΩΣΗ – DIAGNOSI	328

10 | Περιεχόμενα

• ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ – CORPO UMANO	329
• ΕΙΔΙΚΟΤΗΤΕΣ ΓΙΑΤΡΩΝ – MEDICI SPECIALISTI	331
Φαρμακείο – Farmacia	332

2

Μετακίνηση
Spostamento



Στο δρόμο Per strada

Οι Ιταλοί είναι επικοινωνιακοί και συνήθως πρόθυμοι να δώσουν πληροφορίες, έστω και με νοήματα ή χειρονομίες. Χρησιμοποιήστε εκφράσεις ευγένειας όπως “Buongiorno, vorrei...” (Καλημέρα, θα ήθελα...) ή “Buonasera, mi potrebbe dire...” (Καλησπέρα, θα μπορούσατε να μου πείτε...), καθώς στους Ιταλούς αρέσει να είναι ευγενικοί και τυπικοί στις συναναστροφές τους. Σε γενικές γραμμές, οι πόλεις του βορρά είναι καλύτερα οργανωμένες από εκείνες του νότου και αυτό αντανακλάται και στο οδικό τους δίκτυο.

Όσον αφορά την οδική συμπεριφορά των Ιταλών, κυρίως στον νότο, συχνά δεν ακολουθούν τον Κ.Ο.Κ. ή οδηγούν γρήγορα, ωστόσο θα σταματήσουν αν καταλάβουν ότι θέλει να διασχίσει κάποιος πεζός το δρόμο, ακόμη κι εκεί όπου δεν υπάρχουν διαβάσεις ή φανάρια.

Για οποιοδήποτε δύσκολο ζήτημα ή περιστατικό, μπορείτε να απευθυνθείτε στην Ελληνική Πρεσβεία στην Ιταλία -Via Mercadante 36, Roma- ή στα προξενεία που υπάρχουν σε όλες τις μεγάλες πόλεις.

ΤΗΛΕΦΩΝΑ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

112 Ευρωπαϊκός αριθμός έκτακτης ανάγκης

113 Αστυνομία (carabinieri), άμεση δράση

115 Πυροσβεστική

118 Πρώτες βοήθειες

In Grecia è diffuso l'uso dell'inglese e i greci sono abituati ai turisti anche nei posti meno famosi e meno visitati. Nei luoghi turistici della Grecia esistono dei chioschi («Τουριστικά περίπτερα»/turistikà periptera) per chiedere informazioni e dove si possono acquisire -di solito gratuitamente- cartine stradali, cartoline e depliant turistici con informazioni sui mezzi di trasporto locali, orari dei musei, eventi culturali locali e nazionali. Sono in funzione soprattutto durante i mesi estivi e sono aperti dalla mattina fino al tramonto.

In strada ci sono anche i cosiddetti **periptera** (edicole), nelle quali si vendono gelati, sigarette e molti altri prodotti. L'edicolante spesso si rivela una fonte di informazioni ed indicazioni stradali importanti.

In caso di problemi si consiglia di chiamare la cancelleria consolare italiana (in Atene: via Patriarchou Ioakeim 38, Kolonaki, TEL: +30.210.9538180/190).

NUMERI UTILI: 112 Numero unico di emergenza

100 Polizia

166 Urgenza ed emergenza sanitaria

199 Vigili del fuoco

Ζητώντας οδηγίες – Chiedere indicazioni stradali

Χρήσιμες φράσεις

Είμαι Έλληνας/Ιταλός

ime èlinas/italòs

Δε μιλάω ιταλικά/ελληνικά

dhe milào italikà/elinikà

Με συγχωρείτε, θα μπορούσα να κάνω μία ερώτηση;

me sinchorìte, tha borùssa

na kàno mia eròtissi?

Παρακαλώ, που βρίσκεται (...)

parakalò, pu vriskete (...)

• η οδός (...)

i odhòs (...)?

• η ελληνική/ιταλική Πρεσβεία;

i elinikì/italikì presvia?

• το ελληνικό/ιταλικό Προξενείο;

to elinikò/italikò proksenio?

• η στάση λεωφορείου;

i stàssi tu leoforiu?

Frase utili

Sono greco/italiano

sòno gkréko/italiàno

Non parlo italiano/greco

non pàrlo italiàno/gkréko

Mi scusi, posso fare una domanda?

mi skouží, pòssso fàre oúna

vtománnta;

Per favore, dove si trova (...)

per φαβόρε, vtóβε si tróβα (...)

• via (...)

βία (...)

• l'ambasciata greca/italiana?

l'ambpaspáta gkréko/italiàna;

• il consolato greco/italiano?

il konssoláto gkréko/italiàno;

• la fermata dell'autobus?

la ferermáta vtell'áoutomptous;

- ο σταθμός του μετρό;
o stathmòs tu metrò?
- ο σιδηροδρομικός σταθμός;
o sidhrodhromikòs stathmòs?
- το λιμάνι;
to limàni?
- το αεροδρόμιο;
to aerodhròmio?
- το ξενοδοχείο (...);
to ksenodhochio (...)?
- ο αυτοκινητόδρομος;
o aftokinitòdromos?
- η πλατεία (...);
i platia (...)?
- το μουσείο (...);
to moussio (...)?
- η εκκλησία (...);
i eklissia (...)?
- η γέφυρα (...);
i yèfira (...)?
- η παραλία;
i paralia?
- το όρος (...);
to òros (...)?
- η λίμνη (...);
i limni (...)?
- η θάλασσα;
i thàlassa?
- Καλημέρα/Καλησπέρα,
πού μπορώ να βρω (...)**
*kalimèra/kalispèra,
pu borò na vrò (...)*
- ένα φαρμακείο;
èna farmakio?
- **la stazione della metropolitana?**
la stasiòne vtélla metropolitàna;
- **la stazione ferroviaria?**
la stasiòne ferrovβ(γ)ιάρια;
- **il porto?**
il pòrto;
- **l'aeroporto?**
l'aeropòrto;
- **l'albergo/l'hotel (...)?**
l'almπέργκολ/λ' otél (...);
- **l'autostrada?**
l'autoστράντα;
- **(la) piazza (...)?**
(la) π(γ)ιάτσα (...);
- **il museo (...)?**
il μουζέο (...);
- **la chiesa (...)?**
la κιέζα (...);
- **il ponte (...)?**
il πόν-τε (...);
- **la spiaggia?**
la σπιάτζα;
- **il monte (...)?**
il món-τε (...);
- **il lago (...)?**
il λάγκο (...);
- **il mare?**
il mάρε;
- Buongiorno/Buonasera,
dove posso trovare (...)**
*μπουον-τζόρνο/μπουονασέρα,
vtóβε πόσσο τροβάρε (...)*
- **una farmacia?**
oúna farmatσία;

• ένα σουπερμάρκετ;
 èna supermerket?

• ένα βενζινάδικο;
 èna venzinàdhiko?

• έναν γιατρό;
 ènan yatró?

• μία τράπεζα;
 mia tràpesa?

• ένα τουριστικό γραφείο;
 èna turistikò ghráfio?

Με καταλαβαίνετε;
 me katalavènete?

Ζητώ συγγνώμη,
δεν καταλαβαίνω
 zitò sikhnòmi, dhèn katalavèno

Θα ήθελα να πάω εδώ/εκεί
 tha ithela na pào edhò/eki

Δεν μπορώ να βρω τον δρόμο
 dhèn borò na vrò ton dhròmo

Έχω χαθεί
 ècho chathi

Κύριε/Κύρια, μπορείτε να με βοηθήσετε;
 kirlkirlia, borite na me voithissete;

Χρειάζομαι βοήθεια
 chriàsومه voithia

Θα μπορούσατε να μου το δείξετε στον χάρτη;
 tha borùssate na mu to dhiksete ston chàrti?

• un supermercato?
 ουν σουπερμερκάτο;

• un benzinaio?*

ουν μπεν-τζινάιο;

• un dottore?
 ουν ντοπτόρε;

• una banca?
 ούνα μπάνκα;

• un ufficio turistico?
 ουν ουφφίτσο τουρίστικο;

Mi capisce?
 μι καπίσε;

Chiedo scusa,
non capisco
 κιέντο σκούζα, νον καπίσκο

Vorrei andare qui/lì
 βορρέι ανντάρε κουίλι

Non riesco a trovare la strada
 νον ριέσκο α τροβάρε λα στράντα

Mi sono perso/a
 μι sóνο πέρσο/πέρσα

Signore/Signora,
può aiutarmi?
 σινιόρε/σινιόρα, πουό α(γ)ιουτάρμι?

Ho bisogno di aiuto
 ó mpiζòvιο ντι α(γ)ιούτο

Potrebbe mostrarmelo sulla cartina?
 ποτρέμπτε μοστράρμελο σουύλλα καρτίνα;

* benzinaio στα ιταλικά είναι ο «βενζινάς», αλλά στην Ιταλία το χρησιμοποιούν αντί του «distributore di benzina», που σημαίνει «βενζινάδικο», για χάρη συντομίας.

Πόση ώρα χρειάζεται για να φτάσω εκεί;

pòssi òra chriàsete ya na ftàsso eki?

Πάω με τα πόδια ή με αυτοκίνητο;

pào me ta pòdha ì me aftokìnito;

Θα ήθελα ένα εισιτήριο για (...)

tha ìthela èna issitìrio ya (...)

Πόσο διαρκεί το ταξίδι;

pòsso dhiarki to taksìdhi?

Σας ευχαριστώ για τη βοήθεια

sas efcharistò ya ti voithia

Πάμε!

pàme!

Quanto ci vuole per arrivare lì?

κουάν-το τσι βουόλε περ αρριβάρε λί;

Ci vado a piedi o in macchina?

τσι βάντο α π(γ)ιέντι ο ιν μάκκινα?

Vorrei un biglietto per (...)

βορρέι ουν μπιλιέττο περ (...)

Quanto dura il viaggio?

κουάν-το ντούρα ιλ β(γ)ιάτζο;

La ringrazio dell'aiuto

λα ρινγκράτσιο ντελλ'ά(γ)ιούτο

Andiamo!

ανντιάμο!

Μπορεί να ακούσετε...

Είστε σε λάθος δρόμο

ìste se làthos dhròmo

Πηγαίνετε όλο ευθεία μέχρι (...)

piyènete òlo efthia mèchri (...)

Συνεχίστε ευθεία αυτόν τον δρόμο

sinechiste efthia aftòn ton dhròmo

Στην επόμενη διασταύρωση

stin epòmeni dhiastàvrossi

Στο επόμενο φανάρι

sto epòmeno fanari

Εκεί είναι αδιέξοδο

eki ine adhièksodho

Στρίψτε δεξιά/αριστερά

stripste dheksià/aristerà

Potreste sentire...

Ha sbagliato strada

ά ζμπαλιάτο στράντα

Vada sempre dritto fino a (...)

βάντα σέμ-πρε ντρίττο φίνο α (...)

Continui diritto per questa strada

κον-τίνοι ντρίττο περ κουέστα στράντα

Al prossimo incrocio

αλ πρόσσιμο ινκρότσο

Al prossimo semaforo

αλ πρόσσιμο σεμάφορο

Lì c'è un vicolo cieco

λί τσ'έ ουν βίκολο τσέκο

Giri a destra/a sinistra

τζιρι α ντέστρα/α σινίστρα

**Ο πρώτος/δευτέρος δρόμος
αριστερά/δεξιά**

*o pròtos/dhèfteros dhròmos
aristerà/dheksià*

Εκεί, ρωτήστε ξανά

ekì, rotìste ksanà

Είναι (...)

ìne (...)

• μακριά από εδώ

makrià apò edhò

• πολύ κοντά

polì kondà

πίσω

piisso

μπροστά από

brostà apò

Λυπάμαι, δεν το ξέρω

lipàme, dhèn to ksèro

Εντάξει!/Σύμφωνοι!

endàksi!/simfoni!

Χάρηκα!

chàrika!

Ευχαριστώ!

efcharistò!

Παρακαλώ!

parakalò!

**La prima/seconda strada a
sinistra/a destra**

*λα πρίμα/σεκόνντα στράντα α
σινίστρα/α ντέστρα*

Là, chieda di nuovo

λά, κιέντα ντι νουόβο

È (...)

έ (...)

• lontano da qui

λον-τάνο ντα κουί

• vicinissimo/-a

βιτσινίσσιμο (αρσ)/

βιτσινίσσιμα (θηλ)

dietro

ντ(γ)έτρο

davanti a

νταβάν-τι α

Mi dispiace, non lo so

μι ντισπ(γ)ιάτσε, νον λο σο

Va bene!/D'accordo!

βα μπένε!/ντ'ακκόρντο!

Piacere!

π(γ)ιατσέρε!

Grazie!

γκράτσίε!

Prego!

πρέγκο!

Βασικό λεξιλόγιο

(το) αδιέξοδο

(το) *adhìeksodho*

Lessico di base

(il) vicolo cieco/(la) strada
senza uscita

(il) βίκολο *τσέκο!*

(la) στράντα σέν-τσα ουσίτα

(το) αμάξι/αυτοκίνητο	(la) macchina/(l') automobile/ (l') auto
(to) amàksilafokinìto	(λα) μάκκιναι/(λ') αουτομόμπιλε/ (λ') άουτο
(η) γωνία (i) <i>ghonia</i>	(l') angolo (λ') άνγκολο
(ο) δακτύλιος/περιφερειακός	(la) circonvallazione/tangenziale
(ο) <i>dhaktilios/periferiakós</i>	(λα) τσιρκονβαλλατασιόνε/ ταν-τζεν-τσιάλε
(η) διάβαση πεζών	(le) strisce pedonali
(i) <i>dhyávassi pesòn</i>	(λε) στρίσε πεντονάλε
(η) διακεκομμένη διαχωριστική γραμμή	(la) riga tratteggiata di mezzzeria
(i) <i>dhiakekomèni dhiachoristiki ghrami</i>	(λα) ρίγκα τραπετζάτα ντι μετζερία
(η) διακλάδωση	(la) biforcazione/(il) bivio
(i) <i>dhiaklàdhossi</i>	(λα) μπιφορκατσιόνε/(il) μπίβιο
(τα) διόδια (ta) <i>dhiòdhia</i>	(il) pedaggio (il) πεντάτζο
(η) διώρυγα (i) <i>dhiòrigha</i>	(il) canale (il) κανάλε
(ο) δρόμος (...)	(la) strada (...)
(ο) <i>dhròmos (...)</i>	(λα) στράντα (...)
• επαρχιακός <i>eparchiakós</i>	• di campagna ντι καμ-πάνια
• με διόδια <i>me dhiòdhia</i>	• a pedaggio α πεντάτζο
• διπλής κατεύθυνσης <i>dhiplis katèfthinsis</i>	• a doppia carreggiata
• κεντρικός <i>kendrikós</i>	• principale πριν-τσιπάλε
Εθνική οδός <i>ethniki odhós</i>	strada nazionale
(η) είσοδος (i) <i>issodhos</i>	στράντα νατσιονάλε
(η) έξοδος (i) <i>èksodhos</i>	(λ') entrata (λ') εν-τράτα
(η) θέση (i) <i>thèssi</i>	(l') uscita (λ') ουσίτα
(η) θέση στάθμευσης αναπήρων (AMEA)	(il) posto (il) πόστο
(i) <i>thèssi stàthmefsis anapiron</i>	(il) parcheggio per disabili
(ο) ισθμός (ο) <i>isthmós</i>	(il) παρκέτζο περ ντιζάμπιλι
(η) κίνηση (i) <i>kinissi</i>	(l') istmo (λ') ίστρο
	(il) traffico (il) τράφικο

(ο) κώδικας οδικής κυκλοφορίας (Κ.Ο.Κ)	(il) codice stradale
(ο) <i>kòdhiikas odhikis kikloforias</i>	(il) <i>κόντιπσε στραντάλε</i>
(το) κράσπεδο (to) <i>kràspedho</i>	(il) cordolo (il) κόρντολο
(ο) <i>kiklikòs kòmbo</i>	(la) <i>ροτόνντα/ροτατόρια</i>
(ο) κυκλικός κόμβος	(la) rotonda/rotatoria
(ο) <i>kiklikòs kòmbo</i>	(la) <i>ροτόνντα/ροτατόρια</i>
(η) λεωφόρος (i) <i>leofòros</i>	(il) viale (ii) β(γ)ιάλε
(η) <i>leofòros</i>	(la) <i>κόρσια</i>
(η) λωρίδα (i) <i>loridha</i>	(la) corsia (la) κόρσια
(η) <i>loridha èktaktis anànghis</i>	(la) corsia di emergenza
(η) λωρίδα έκτακτης ανάγκης	(la) <i>κόρσια νπι εμερτζέν-τα</i>
(i) <i>loridha èktaktis anànghis</i>	(la) corsia di sorpasso
(η) λωρίδα προσπέρασης	(la) <i>κόρσια νπι σορπάσσο</i>
(i) <i>loridha prospèrassis</i>	(la) strada a senso unico
(ο) μονόδρομος	(la) <i>στράντα α σένσο ούνικο</i>
(ο) <i>monòdromos</i>	(la) motocicletta/moto
(η) μηχανή	(la) <i>μοτοσικλέττα/μότο</i>
(i) <i>michani</i>	(I') imbottigliamento/ingorgo
(το) μπουτιλιάρισμα	(λ') <i>ιμμπουτιλιαμέν-το/ινγκόργκο</i>
(to) <i>botigliàrisma</i>	(I') isola pedonale
(η) νησίδα	(λ') <i>ίζολα πεντονάλε</i>
(i) <i>nissidha</i>	(il) conducente/(I') autista
(ο) οδηγός	(il) <i>κονντουτσέν-τε/(λ') αουτίστα</i>
(ο) <i>odhighòs</i>	(la) cartina stradale
(ο) οδικός χάρτης	(la) <i>καρτίνα στραντάλε</i>
(ο) <i>odhikòs chàrtis</i>	(la) segnaletica stradale
(η) οδοσήμανση	(la) <i>σενγαλέτικα στραντάλε</i>
(i) <i>odhossimansi</i>	(la) segnaletica orizzontale
(η) οριζόντια σήμανση	(la) <i>σενγαλέτικα οριτζον-τάλε</i>
(i) <i>orisòndia simansi</i>	(la) deviazione
(η) παράκαμψη	(la) <i>ντεβ(γ)ιασιόνε</i>
(i) <i>paràkamps</i>	(il) parcheggio/ (la) sosta
(το) παρκάρισμα (στάθμευση)	(il) <i>παρκέτζο/(la) σόστα</i>
(to) <i>parkàrisma (stàthmefsi)</i>	(il) parcheggio (luogo)
(το) πάρκινγκ	(il) <i>παρκέτζο</i>
(to) <i>pàrking</i>	(il) parchimetro (il) παρκίμετρο
(το) παρκόμετρο (to) <i>parkòmetro</i>	(il) <i>παρκίμετρο</i>

(ο) πεζός (ο) <i>pesòs</i>	(il) pedone (ιλ) πεντόνε
(το) πεζοδρόμιο	(il) marciapiede
(to) <i>pesodhròmio</i>	(ιλ) μαρσαπ(γ)ιέντε
(η) περίφραξη (ι) <i>perifraxi</i>	(la) recinzione (λα) ρετσιν-τσιόνε
(η) πινακίδα αυτοκινήτου	(la) targa auto
(ι) <i>pinakidha aftokinitu</i>	(λα) τάργκα άουτο
(η) πινακίδα οδού	(la) targa stradale
(ι) <i>pinakidha odhù</i>	(λα) τάργκα στραντάλε
(η) πινακίδα σήμανσης	(il) cartello stradale
(ι) <i>pinakidha simansis</i>	(ιλ) καρτέλλο στραντάλε
(το) ποδήλατο (to) <i>podhilato</i>	(la) bicicletta (λα) μπιτσικλέττα
(η) σιδηροδρομική διάβαση	(il) passaggio a livello
(ι) <i>sidhrodhromiki dhývasssi</i>	(ιλ) πασάτζο α λιβέλλο
(το) σταυροδρόμι/	(l') incrocio
(η) διασταύρωση	
(to) <i>stavrodhròmil(i) dhvastànvrossi</i>	(λ') ιγκρότσο
(η) στροφή	(la) svolta/curva
(ι) <i>strofi</i>	(λα) ζβόλτα/κούρβα
(το) τούνελ	(il) tunnel/(la) galleria
(to) <i>tùnel</i>	(ιλ) τούννελ/(λα) γκαλλερία
(η) τροχαία	(la) polizia stradale
(ι) <i>trochèa</i>	(λα) πολιτσία στραντάλε
(ο) τροχονόμος	(il) vigile urbano
(ο) <i>trochonòmos</i>	(ιλ) βίτζιλε ουρμπάνο
(η) υπόγεια διάβαση	(il) sottopassaggio
(ι) <i>ipògia dhývasssi</i>	(ιλ) σοττοπασσάτζο
(το) φανάρι (to) <i>fanàri</i>	(il) semaforo (ιλ) σεμάφορο
(το) φορτηγό (to) <i>fortighò</i>	(il) camion (ιλ) καμιόν
(το) φως δρόμου (to) <i>fos dhròmu</i>	(il) lampione (ιλ) λαμ-π(γ)ιόνε
(ο) χάρτης (ο) <i>chàrtis</i>	(la) mappa (λα) μάππα
(ο) χωματόδρομος	(la) strada sterrata
(ο) <i>chomatòdhròmos</i>	(λα) στράντα στερράτα

Με αυτοκίνητο In macchina

Στους περισσότερους αυτοκινητόδρομους, το κόστος των διοδίων υπολογίζεται ανάλογα με τα χιλιόμετρα που έχεις διανύσει. Όταν εισέρχεται κάποιος σ'αυτούς, παίρνει ένα κουπόνι και το εξοφλεί στην έξοδό του. Ο υπολογισμός γίνεται αυτόματα από τα μηχανήματα πληρωμής. Ρωτήστε στα βενζινάδικα στους αυτοκινητόδρομους ή στους σταθμούς των διοδίων για τις κάρτες **VIACARD** (προπληρωμένες κάρτες διοδίων). Στα ταμεία των διοδίων μπορείς να πληρώσεις και με πιστωτική κάρτα.

Οι αυτοκινητόδρομοι στην Ιταλία είναι πολύ καλοί και ασφαλείς. Αξίζει όμως να πάει κανείς από τους επίσης καλούς περιφερειακούς, επαρχιακούς της δρόμους. Η διαδρομή, αν και χιλιομετρικά μεγαλύτερη, είναι υπέροχη και χωρίς διόδια.

Το όριο ταχύτητας είναι 130km/h και 110km/h στους δρόμους ταχείας κυκλοφορίας. Μεγάλη προσοχή στο όριο, στη συνεχή χρήση των λωρίδων (δεν επιτρέπεται η κυκλοφορία στις λωρίδες έκτακτης ανάγκης, δεν επιτρέπεται η προσπέραση από δεξιά) και γενικότερα στον κ.ο.κ. Στους δρόμους της Ιταλίας υπάρχουν πολύ συχνά κάμερες και τα πρόστιμα είναι μεγάλα και αναπόφευκτα.

Στους κυκλικούς κόμβους έχει προτεραιότητα αυτός που είναι ήδη στον κόμβο και όχι αυτός που εισέρχεται σ' αυτόν. Για να οδηγήσετε ή να νοικιάσετε αυτοκίνητο στην Ιταλία, χρειάζεστε έγκυρο δίπλωμα και δεν χρειάζεστε πιστοποιητικό Διεθνούς Ασφάλισης (πράσινη κάρτα): http://www.ucimi.it/en_US/carta-verde/. Ρωτήστε την εταιρία ενοικίασης για την ασφαλιστική κάλυψη (ζημιές, κλοπή κ.ά.), τις παροχές και τα επιπρόσθετα έξοδα. Να αποφεύγετε να αφήνετε προσωπικά σας αντικείμενα μέσα στο αυτοκίνητο. Το όριο ηλικίας για ενοικίαση, σε κάποιες εταιρίες, είναι τα 21. Κράνος και ζώνες ασφαλείας είναι υποχρεωτικά και η χρήση του κινητού τηλεφώνου επιτρέπεται μόνο με σύστημα ανοιχτής ακρόασης.

Οι οδικοί χάρτες και το σύστημα GPS είναι χρήσιμα για απομακρυσμένες περιοχές, χωρίς επαρκή σήμανση.

È vero che tra gli autisti europei, quelli greci non godono di una buona reputazione. Alcuni motivi per cui la viabilità può essere difficile in Grecia sono lo stato delle strade, il traffico e la mancanza di disponibilità di parcheggi, soprattutto nelle città.

Ci sono anche autostrade eccellenti, come ad esempio la Via Egnatia o l'Attiki Odos, la tangenziale di Atene, che arriva fino all'aeroporto. Il limite di velocità è di 120 km/h. Nelle autostrade si paga in contanti ai caselli un pedaggio d'entrata fisso, dipendente solo dalla classe del veicolo e non dai chilometri percorsi. Se prendete le strade normali, passerete attraverso città storiche e villaggi costieri. I cartelli stradali delle strade principali e secondarie sono in greco, di solito traslitterati in caratteri latini. Una cartina stradale o un navigatore possono aiutarvi a raggiungere i luoghi più lontani e i piccoli paesi.

NB. Sulle rotonde in Grecia ha la precedenza chi si immette sulla rotonda e non chi vi sta circolando. Per circolare nelle città grandi è consigliabile un'auto piccola oppure un motociclo.

Nelle piccole e bellissime isole della Grecia, un'auto potrebbe farvi perdere molto tempo nel cercare un parcheggio. L'uso di automobili, però, è consigliato nelle isole grandi con strade a scorrimento veloce, come Creta o Rodi. Nelle isole più piccole ci si può spostare con i mezzi pubblici o in taxi, oppure affittare motorini per raggiungere i luoghi non collegati.

I documenti necessari per un conducente italiano in Grecia con un mezzo proprio, sono la patente di guida in corso di validità, la carta di circolazione e il certificato di assicurazione.

Βασικό λεξιλόγιο – Αυτοκίνητο

(η) άδεια αυτοκινήτου
(i) àdhia aftokinitu
ακολουθώ akoluthò

Lessico di base – Automobile

(la) carta di circolazione
(λα) κάρτα ντι τσιρκολατσιόνε
seguire σεγκουίρε

(η) ασφάλεια αυτοκινήτου*(i) asfália aftokinitu***(το) γραφείο ενοικίασης αυτοκινήτων***(to) ghrafio enikiassis aftokiniton***το δίπλωμα***(to) dhiploma***οδηγώ odhighò****(το) όριο ταχύτητας***(to) orio tachititas***(το) πλυντήριο αυτοκινήτων***(to) plindirio aftokiniton***(ο) προορισμός***(o) proorismòs***(τα) τέλη κυκλοφορίας***(ta) tèli kikloforias***(il) certificato di assicurazione***(il) tserpifikáto vti asaikouratsiòne***(l') autonoleggio***(l') autonoleízzo***(la) patente di guida***(la) patén-te vti gkoiní-tsa***guidare γκουιντάρε****(il) limite di velocità***(il) límite vti βελοτσιά***(l') autolavaggio***(l') autolabává-tzo***(la) destinazione***(la) vtesinatasiòne***(il) bollo auto***(il) mpólo áouto***Πινακίδες****Απαγορεύεται το παρκάρισμα***apaghorevete to parkàrisma***Απαγορεύεται η προσπέραση***apaghorevete i prospèrassi***Απογορεύεται η διέλευση***apaghorevete i dhièlefsi***Παραχώρηση προτεραιότητας***parachòrissi protereòtita***υποχρεωτική κυκλική πορεία***ipochreotiki kiklikì porìa***είσοδος-έξοδος οχημάτων***issodhos-èksodhos ochimàton***πεζόδρομος pesòdthromos****Segnali stradali****Divieto di sosta***vtiβ(γ)ιέτο vti sósta***Divieto di sorpasso***vtiβ(γ)ιέτο vti sorpàsso***Vietato l'accesso***β(γ)ιετάτο λ'άτσεσσο***Dare la precedenza***vτάρε λα πρετσεντén-tσα***rotatoria***ροτατόρια***passo carrabile***πάσσο καρράμπιλε***zona pedonale τζόνα πεντονάλε**

Στο βενζινάδικο – Dal benzinaio

Χρήσιμες φράσεις

αντλία βενζίνης

adlià venzinis

λάδια *làdha*

(το) diesel/πετρέλαιο

(to) *disel/petréleo*

(η) αμόλυβδη

(i) *amòlvdhi*

Υπάρχει κάποιο βενζινάδικο

εδώ κοντά;

ipàrchi kàpio venzinàdhiko

edhò kondà?

Μου τελειώνει η βενζίνη

mu tegliòni i venzini

Μου βάζετε (...) ευρώ,

παρακαλώ;

mu vâsete (...) evrò, parakalò?

Γεμίστε το, παρακαλώ!

yemiste to, parakalò!

Έμεινα από βενζίνη

èmina από venzini

Έπαθα λάστιχο

èpatha làsticho

Σας παρακαλώ μπορείτε (...)

sas parakalò borite (...)

• να φουσκώσετε τα λάστιχα;

na fuskòssete ta làsticha?

• να πλύνετε το αυτοκίνητο;

na plinete to aftokinìto?

Frase utili

pompa di benzina

πόμ-πα ντι μπεν-τζίνα

olio όλιο

(il) **diesel/gasolio**

(il) ντίζελ/γκαζόλιο

(la) **benzina senza piombo**

(λα) μπεν-τζίνα σέν-τσα

π(γ)ιόμμπο

C'è qualche benzinaio*

qui vicino?

τσ'έ κουάλκε μπεν-τζινάιο

κουί βιτσίνιο;

Sono in riserva

σόνο ιν ριζέρβα

Mi mette (...) euro,

per favore?

μι μέττε (...) έουρο, περ φαβόρε;

Mi faccia il pieno, per favore!

μι φάτσα ιλ π(γ)ιένιο, περ φαβόρε!

Sono rimasto/-a senza benzina

σόνο ριμάστο/ριμάστα σέν-τσα

μπεν-τζίνα

Ho bucato una gomma

ó μπουκάτο ούνα γκόμμε

Per favore, mi può (...)

περ φαβόρε, μι πουό (...)

• **gonfiare le gomme?**

γκονφιάρε λε γκόμμε;

• **lavare la macchina?**

λαβάρε λα μάκκινα;

* Βλέπε σελίδα 125 υποσημείωση για benzinaio.

• να καθαρίσετε το παρμπρίζ;

na katharíssete to parbríz?

• να βάλετε λίγο νερό

στο ψυγείο;

na válete ligho nerò

sto psiyiò?

Παρακαλώ, μπορείτε να ρίξετε

μια ματιά (...)

parakalò, borite na riksete

mia matià (...)

• στα λάδια;

sta làdha?

• στην πίεση των τροχών;

stin piessi ton trochón?

Τι σας οφείλω;

ti sas ofilò?

Ορίστε η πιστωτική μου

oriste i pistotiki mu

• pulire il parabrezza?

πουλίρε ιλ παραμπρέτσα;

• aggiungere un po' d'acqua

al radiatore?

ατζούν-τζερε ουν πό ντ'άκουα

αλ ραντιατόρε;

Per favore, può dare

un'occhiata (...)

περ φαβόρε, πουό ντάρε

ουν'οκκιάτα (...)

• all'olio?

αλλ'όλιο?

• alla pressione delle gomme?

άλλα πρεσσιόνε ντέλλε γκόμμε?

Quanto Le devo?

κουάν-το λε ντέβο?

Ecco la mia carta di credito

έκκο λα μία κάρτα ντι κρέντιτο

Μέρη του αυτοκινήτου – Parti dell'automobile

Βασικό λεξιλόγιο

(το) γκάζι (to) *gàsi*

(η) εξάτμιση

(i) *eksátmissi*

(η) ζώνη ασφαλείας

(i) *zòni asfallias*

(το) καθισματάκι αυτοκινήτου

(to) *kathismatàki aftokinitu*

(ο) καθρέφτης αυτοκινήτου

(o) *kathrèftis aftokinitu*

(το) καπό (to) *kapò*

(τα) κλειδιά αυτοκινήτου

(ta) *klidhjà aftokinitu*

Lessico di base

(l') **acceleratore** (λ') *ατζελερατόρε*

(il) **tubo di scappamento/**

(la) **marmitta**

(il) **τούμπο νπι σκαππαμέν-το/**

(la) **μαρμίττα**

(la) **cintura di sicurezza**

(la) **τσιν-τούρα ντι σικουρέτσα**

(il) **seggolino auto**

(il) **σετζολίνο άουτο**

(lo) **specchietto retrovisore**

(lo) **σπεκκιέτο ρετροβιζόρε**

(il) **cofano** (il) **κόφανο**

(le) **chiavi della macchina**

(le) **κιάβι ντέλλα μάκκιννα**

- (η) κόρνα *kòrna*
 (το) λάστιχο
(to) làsticho
 (ο) λεβιές ταχυτήτων
(o) leviès tachititon
 (η) μηχανή (i) *michani*
 (η) μπαγκαζιέρα
(i) bagazièra
 (το) παράθυρο αυτοκινήτου
(to) paràthiro aftokinitu
 (το) παρμπρίζ
(to) parbriz
 (το) πίσω/μπροστινό κάθισμα
(to) pissol/brostinò kàthisma
 (το) πορτ μπαγκάζ
(to) pòrt bagàz
 (η) πόρτα αυτοκινήτου
(i) pòrta aftokinitu
 (η) ρεζέρβα
(i) resèrva
 (το) ρεζερβουάρ
(to) reservuàr
- (η) ρόδα μπροστινή/πίσω
(i) ródha brostinil/pisso
 (ο) συμπλέκτης (ο) *simblèktis*
 (ο) συναγερμός (ο) *sinayermòs*
 (το) τιμόνι (to) *timòni*
 (ο) υαλοκαθαριστήρας
(o) ialokatharistiras
 (το) φλας (to) *flas*
 (τα) φώτα θέσεως/(τα) μικρά φώτα
(ta) fòta thèsseos/(ta) mikrà fòta
- (il) **clacson** (iλ) κλάκσον
 (la) **gomma/(il) pneumatico**
 (λα) γκόμμα/(iλ) πνευματικό
 (la) **leva del cambio**
 (λα) λέβα ντελ κάμμπ(γ)ιο
 (il) **motore** (iλ) μοτόρε
 (il) **portabagagli**
 (iλ) πόρτα**μπαγκάλι**
 (il) **finestrino**
 (iλ) φινεστρίνο
 (il) **parabrezza**
 (iλ) παρα**μπρέτσα**
 (il) **sedile posteriore/anteriore**
 (iλ) σέντιλε ποστεριόρε/αν-τεριόρε
 (il) **bagagliaio**
 (iλ) **μπαγκαλιάιο**
 (lo) **sportello**
 (λα) σπορτέλλο
 (la) **ruota di scorta**
 (λα) ρουότα ντι σκόρτα
 (il) **serbatoio del carburante**
 (iλ) σερ**μπατόιο** ντελ **καρμπουράν-τε**
 (la) **ruota anteriore/posteriore**
 (λα) ρουότα αν-τεριόρε/ποστεριόρε
 (la) **frizione** (λα) φρισιόνε
 (l') **antifurto** (λ') αν-τιφούρτο
 (il) **volante** (iλ) βολάν-τε
 (il) **tergicristallo**
 (iλ) τερτ**ζικρισαλλο**
 (la) **freccia** (λα) φρέ**τσα**
 (le) **luci di posizione**
 (λε) λούτ**σι** ντι ποζιτσιόνε

(τα) φώτα διασταυρώσεως/ (τα) μεσαία φώτα (ta) fòta dhyastavròsseos/ (ta) messèa fòta	(le) luci anabbaglianti (λε) λούτσι ανα <u>μπα</u> λιάν-τι
(τα) φώτα πορείας/(τα) μεγάλα φώτα (ta) fòta porias/(ta) meghàla fòta	(le) luci abbaglianti (λε) λούτσι α <u>μπα</u> λιάν-τι
(το) χειρόφρενο (to) chiròfreno	(il) freno a mano (ιλ) φρένο α μάνο

Στο συνεργείο – Dal meccanico

μηχανικός <i>michanikòs</i> λάστιχα ξεφούσκωτα <i>làsticha ksefùskota</i> σκάσιμο στο λάστιχο <i>skàssimo sto làsticho</i> Το αυτοκίνητο δεν ξεκινάει/ δεν παίρνει μπροστά <i>to aftokinìto dhèn ksekinàil</i> <i>dhèn pèrni brostà</i> Έμεινα από μπαταρία <i>èmina apò batarìa</i> Δε λειτουργεί ο μοχλός ταχυτήτων <i>dhè lituryì o mochlòs</i> <i>tachititon</i> Η μηχανή υπερθερμαίνεται <i>i michani iperthermènete</i> Πατάω το φρένο και το αυτοκίνητο δε φρενάρει <i>patào to frèno ke to aftokinìto dhe frenàri</i> Η μηχανή δεν παίρνει μπροστά <i>i michani dhèn pèrni brostà</i>	meccanico <i>mekkániko</i> gomme a terra <i>γκόμμε α τέρρα</i> buco nella gomma <i>μπούκο νέλλα γκόμμα</i> La macchina non parte/ non si mette in moto <i>λα μάκκινα νον πάρτε/ νον σι μέττε ιν μότο</i> La batteria è scarica <i>λα μπαπτερρία έ σκάρικα</i> La leva del cambio non funziona <i>λα λέβα ντελ κάμμπ(γ)ιο νον φουν-τσιόνα</i> Il motore si surriscalda <i>ιλ μοτόρε σι σουρρικάλντα</i> Schiaccio il pedale e la macchina non frena <i>σκιάτσο ιλ πεντάλε ε λα μάκκινα νον φρένα</i> Il motore non si avvia <i>ιλ μοτόρε νον σι άββια</i>
--	---

Το αυτοκίνητο χάνει λάδια
to aftokinìto chàni làdha

Κάτι δεν πάει καλά
με (...)

kàti dhen pài kalà me (...)

• τα φρένα

ta frèna

• το σύστημα ψύξης

to sistìma psìksis

Κάνει έναν περίεργο θόρυβο

kàni ènan perìergho thòrivo

Πότε θα είναι έτοιμο;

pòte tha ine ètimo?

Μπορώ να πληρώσω (...)

borò na pliròsso (...)

• με μετρητά;

me metrità?

• με πιστωτική/

χρεωστική κάρτα;

me pistotikìl

chreostikì kàrta?

La macchina perde olio

λα μάκινα πέρντε όλιο

C'è qualcosa che non va

con (...)

τσ'έ κουαλόζα κε νον βά κον (...)

• i freni

i frèni

• il sistema di raffreddamento

ιλ σιστέμα ντι ραφφρενταμέν-το

Fa un rumore strano

φά ουν ρουμόρε στράνο

Quando sarà pronta?

κουάνντο σαρά πρόν-τα;

Posso pagare (...)

πόσσο παγκάρε (...)

• in contanti?

iv κον-τάν-τι;

• con carta di credito/

di debito?

κον κάρτα ντι κρέντιτο/

ντι ντέμπιτο;

Μπορεί να ακούσετε...

Ανάψτε/Σβήστε τα φώτα!

anàpsste/svìste ta fòta!

Ανάψτε/Σβήστε τη μηχανή!

anàpsste/svìste ti michanì!

Αλλάξτε ταχύτητα!

alàkste tachìtita!

Στρίψτε το τιμόνι!

strìpsste to timòni!

Κάντε όπισθεν!

kànde òpisthen!

Potreste sentire...

Accenda/Spenga i fari!

ατσένντα/σπένγκα ι φάρι!

Accenda/Spenga il motore!

ατσένντα/σπένγκα ιλ μοτόρε!

Cambi la marcia!

κάμμπι λα μάρτσα!

Sterzi il volante!

στέρτσι ιλ βολάν-τε!

Faccia retromarcia!

Faccia marcia indietro!

φάτσα ρετρομάρτσα/

φάτσα μάρτσα ινντι(γ)έτρο

Βάλτε ταχύτητα!*válte tachítita!***Βγάλετε φλας!***vghálte flas!***Πατήστε γκάζι!***patíste gâsi!***Πατήστε/Αφήστε τον****συμπλέκτη!***patíste/afíste ton simblekti!***Κάντε αναστροφή!***kânde anastrofi!***Innesti/Ingrani la marcia!***innésti/ingkrâni la mârtsa!***Metta la freccia!***métta la fréτσα!***Acceleri!***atcéleri!***Schiacci/Rilasci la****frizione!***skiátci/rilásci la φριτσιόνε!***Faccia inversione di marcia!***fátσα ινβερσιόνε ντι mârtsa!*

Ενοικίαση αυτοκινήτου – Autonoleggio

Χρήσιμες φράσεις

Θα ήθελα να νοικιάσω (...)*tha íthela na nikiáso (...)*

• ένα μικρό αυτοκίνητο

èna mikrò aftokínito

• ένα μεγάλο αυτοκίνητο

èna megghàlo aftokínito

• ένα βανάκι

*èna vanàki***Πόσο κοστίζει την ημέρα/****τη βδομάδα;***pòsso kostìsi tin imèra/**ti vdhomàdha?***Συμπεριλαμβάνεται η ασφάλεια;***simberilamvânète i asfàlia?***ελάχιστη υποχρεωτική****ασφάλιση***elàchisti ipochreotiki asfálissi***πλήρης ασφαλιστική κάλυψη***pliris asfàlistiki kàlipsi*

Frase utili

Vorrei noleggiare(...)*borréi volétτζάρε (...)*

• una macchina piccola

oúna mákkina píkkola

• una macchina grande

oúna mákkina gkrânnτε

• un furgone

*oun φουργκόνε***Quanto costa al giorno/****alla settimana?***kouán-το κόστα αλ τζόρνο/**άλλα σεπτιμάνε;***È compresa l'assicurazione?***é κομ-πρέζα λ'ασσικουρασιόνε;***assicurazione obbligatoria***ασσικουρασιόνε ομπλιγκατόρια***assicurazione di copertura****totale***ασσικουρασιόνε ντι κοπερτούρα**τοτάλε*

ασφάλεια κλοπής, πυρός

asfália klopis, piròs

Τι ώρα/Πού πρέπει να το επιστρέψω;

tì òra/pù prèri na to epistrèpso?

Θα ήθελα να συμπεριλάβω και έναν δεύτερο οδηγό

tha íthela na simberilávo ke énan dhèftero odhigó

Ορίστε το δίπλωμα μου

oriste to dhiplomà mu

copertura assicurativa furto/incendio

κοπερτούρα ασσικουρατίβα φούρτο/ιν-τσέννιτο

A che ora/Dove devo riportarla?

α κέ óρα/ντόβε ντέβο ριπορτάρλα;

Vorrei includere un secondo guidatore

βορρέι ινκλούντερε ουν σεκόνντο γκουιντατόρε

Ecco la mia patente

έκκο λα μία πατέν-τε

Προβλήματα/Επείγοντα – Problemi/Emergenze

(η) απεργία

(i) aperiγία

(το) οδόφραγμα

(to) odhòfraghma

(ο) ολισθηρός δρόμος

(o) olisthiròs dh ròmos

(η) καραμπόλα

(i) karambòla

Μπορείτε να καλέσετε (...)

borite na kalèssete (...)

• την οδική βοήθεια;

tin odhiki voithia?

• την τροχαία;

tin trochèa?

• ένα ασθενοφόρο;

èna asthenofòro?

Μπορείτε να με πετάξετε

μέχρι (...);

borite na me petàksete mèchri (...)?

(lo) sciopero

(λο) σόπερο

(la) barricata

(λα) μπαρρικάτα

(la) strada sdrucchiole

(λα) στράντα ζντρουτσολέβολε

(il) tamponamento a catena

(ιλ) ταμ-ποναμέν-το α κατένα

È possibile chiamare (...)

έ ποσσίμπιλε κιαμάρε (...)

• il soccorso stradale?

ιλ σοκκόρσο στραντάλε;

• la polizia stradale?

λα πολισία στραντάλε;

• un'ambulanza?

ουν'αμμπουλάν-τσα;

Mi dà un passaggio

fino a (...)?

μι ντά ουν πασσάτζο φίντο α (...);

Υπάρχει κοντά κάποιο
νοσοκομείο;

ipàrchi kondá kápio nossokomio?

Τι συμβαίνει;

tì simvéni?

Τι έχει συμβεί;

tì èchi simvi?

Έγινε ένα ατύχημα/τρακάρισμα

èyine èna atìchimaltrakàrisma

Το αμάξι μου πήρε

φωτιά

ta amàksi mu pire fotià

Μου πήρε το αμάξι ο γερανός

mu pire to amàksi o yeranòs

(η) βλάβη

(i) vlàvi

πρόστιμο για υπερβολική

ταχύτητα

pròstimo ya ipervoliki tachitita

Μου γλίστρησε το αυτοκίνητο

(...)

mu ghlistrisse to aftokinito (...)

• σε μια παγωμένη στροφή

se mià paghomèni strofi

• στο βρεγμένο δρόμο

sto vregghèmo dhrómo

(το) ασθενοφόρο

(to) asthenofóro

(η) πυροσβεστική

(i) pirosvestiki

(η) βροχή

(i) vrochi

(η) ομίχλη

(i) omichli

C'è qualche ospedale vicino?

τσ'έ κουάλκε οσπεντάλε βιτσινο;

Cosa sta succedendo?

κόζα στά σουτσεντέντο?

Cosa è successo?

κόζα έ σουτσέσσο;

C'è stato un incidente

τσ'έ στάτο ουν ιν-τσιντέν-τε

La mia macchina ha preso

fuoco

λα μία μάκκινα ά πρέζο φουόκο

Il carroattrezzi mi ha rimosso
l'auto

ιλ κάρροαττρέτσι μι ά ριμόσσο

λ' άουτο

(il) guasto

(il) γκουάστο

multa per eccesso

dí velocità

μούλτα περ ετσέσσο ντι βελοτσιτά

La macchina ha slittato (...)

λα μάκκινα ά σλιπάτο (...)

• **su una curva ghiacciata**

σου ούνα κούρβα γκιατσάτα

• **sulla strada bagnata**

σούλλα στράντα μπαγιάτα

(l') **ambulanza**

(λ') αμπουλάν-τσα

(i) **vigili del fuoco**

(i) βιτζίλι ντελ φουόκο

(la) **pioggia**

(λα) πι(γ)ότζα

(la) **nebbia**

(λα) νέμπια

(το) χιόνι

(to) *chiòni*

(οι) αλυσίδες για το χιόνι

(i) *alissidhes ya to chiòni*

(το) τρίγωνο

(to) *trighono*

(το) βαλιτσάκι πρώτων

βοηθειών

(to) *valitsàki pròton voithiòn*(la) *neve*(λα) *νέβε*(le) *catene da neve*(λε) *κατένε ντα νέβε*(il) *triangolo*(ιλ) *τριάνγκολο*(la) *valigetta primo**soccorso*(λα) *βαλιτζέτα πρώμο σοκκόρσο*

Στην Ιταλία τα αυτοκίνητα της τροχαίας είναι μπλε με άσπρο. Οι αστυνομικοί της τροχαίας φοράνε μπλε σακάκι ή μπλε πουκάμισο, ανάλογα με την εποχή, και γκρι παντελόνι με μια κάθετη, κόκκινη ρίγα. Για να σταματήσουν ένα αυτοκίνητο σηκώνουν μία μικρή, στρογγυλή ταμπέλα με έναν κόκκινο κύκλο στη μέση.

In Grecia le macchine della polizia stradale sono di colore bianco con una riga blu a destra e a sinistra. I poliziotti indossano divise di colore blu scuro e di notte un gilet di colore giallo per evidenziare la presenza del funzionario in strada. Durante i mesi estivi la divisa è costituita da una camicia azzurra a maniche corte e un paio di pantaloni giugì.

Μπορεί να ακούσετε...**Κάντε δεξιά, παρακαλώ***stamatistelkànde dheksià, parakalò***Τα χαρτιά σας, παρακαλώ***ta chartià sas, parakalò***Δε βγάλατε φλας***dhè vghàlate flas***Περάσατε με κόκκινο***peràssate me kòkino***Παραβιάσατε το στοπ***paraviàssate to stop***Potreste sentire...****Accosti a destra, per favore***ακκόστι α ντέστρα, περ φαβόρε***Documenti, prego***ντοκουμέν-τι, πρέγκο***Non ha messo la freccia***νον α μέσσο λα φρέτσα***È passato/a con il rosso***έ πασσάτο/πασσάτα κον ιλ ρόσσο***Non ha rispettato lo stop***νον ά ρισπεττάτο λο στοπ*

Ξεπεράσατε το όριο ταχύτητας

kseperàsate to òrio tachititas

Οδηγείτε υπό την επήρεια

αλκοόλ

odhiyite ipò tin epiria

alkoòl

Απαγορεύεται να παρκάρετε

εδώ

apaghorèvete na parkàrete edhò

Ha superato il limite di velocità

á souperáto il límite vti βελοτσιτά

(Lei) Guida sotto l'influenza

dell'alcool

(léi) γκουίντα σόττο λ'ίνφλουέν-τσα

ντελλ'άλκοολ

È vietato parcheggiare

qui

é β(γ)ιετάτο παρκετζάρε κουί



